CERTIFICAT DE GARANTIE
FRANCE

Valable un an à compter de la date d'achat

à remplir par le vendeur : --

Cachet du vendeur

Référence du Zeus : --
Date d'achat : --
Nom de l'acheteur --

CONDITIONS HORS GARANTIE :

- Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde)
- Cellule électrooptique ouverte
- Cellule cassée
- Période de garantie expirée
- Avarie due au transport

VOS REMARQUES SUR LA PANNE :

- ❑ Perd la teinte en cours de travail
- ❑ Modifie la teinte en cours de travail
- ❑ Défaut de cristaux liquides
- ❑ Panne intermittente
- ❑ Autres…

Méthode de soudure --
Ampérage --

Après l'année de garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

ATTENTION
Nous vous rappelons que nous n'acceptons pas le retour d'appareil en port dû. Par contre le retour à l'utilisateur des appareils réparés se fera à notre charge.

SOCIETE GYS « S.A.V » : 134 Bd des Loges – BP 4159
53941 SAINT-BERTHEVIN cedex
FAX S.A.V : 02 43 01 23 75



Manuel d'utilisation / User's manuel
ZEUS 9-13 AUTOMATIC

Les masques Zeus sont conformes aux directives 89/686 CEE. Cette conformité est établie par le respect des normes EN 379 et EN 175.
The welding helmets ZEUS comply with EEC Directives 89/686 CEE. This conformity is established in compliance with EN 379 et EN 175.

INTRODUCTION

Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation du masque optoélectronique Zeus, livré prête à l'emploi. Pour votre protection, lisez attentivement ces instruction avant l'utilisation et informez-vous convenablement auprès de votre responsable de sécurité.
The welding helmet is delivered ready for use. For your protection and to ensure that your Zeus auto darkening welding helmet functions properly, read these instructions carefully and consult with a qualified instructor or prior to operation.

AVANT UTILISATION / PRIOR TO WELDING

Contrôlez si les écrans de garde sont bien installés. Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez-vous au tableau suivant.
Check whether the front cover lens and the front frame are inserted and fixed in place. Use the correct level of protection for your welding process. Please refer to the following chart to help your choise.

PROCEDES DE SOUDAGE / WELDING PROCESS

Intensité courant/ current intensity	**Electrodes enrobées/** Coated electrodes	**MAG**	**TIG**	**MIG métaux lourds/** Heavy metals	**Mig Alliages légers /** light allows	**Gougeage** arc air / **arc air gouging**	**Coupage plasma/** plasma jet cutting	**Soudage au jet plasma/** plasma jet welding
5	8	8	8	9	10	10	9	4
6								5
10								
15								6
30			9					
40								7
60	9							8
70		10	10					
100	10	10						9
125				10			10	10
150	11	11	11			11	11	
175				11	11		12	11
200	12		12			12		
225		12			12		13	
250				12		13		12
250								
300	13		13		13			
350				13		14		
400		13			14			
450	14			14		15		
500								
600		14						

UTILISATION / PREPARATIONS FOR USE

Le masque optoélectronique ZEUS commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête (auto On/OFF).
The ZEUS auto-darkening welding helmet switches light to dark state when a welding arc is struck. The auto-darkening welding helmet switches back to the light state when the arc stops (Auto On/OFF).

PRECAUTIONS

Le masque ZEUS est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz.

The ZEUS auto-darkening welding helmet is suitable for use with virtually all welding processes except Oxy-Acetylene welding, laser welding and gaz.

Un écran de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence de ces écrans peut provoquer des dommages irréparables et un danger pour votre sécurité.
Standard protective plates must be installed on both the inside and outside surfaces of the module. Failure to use protective plates may constitute a safety hazard or result in irreparable damage to the module.

PARTICULARITES / SPECIAL FEATURES

Le masque ZEUS vous offre une protection permanente équivalente à un échelon de 9 à 13 contre les rayonnements ultraviolet et infrarouge à l'état clair comme à l'état foncé.
The Zeus auto-darkening welding helmet gives shade from 9 to 13 from protection harmfull ultraviolet and infrared radiation in the light or dark state.

① ***Réglage Teinte: se règle en fonction de l'intensité et du procédé de soudage (page 1)***
Shade depends on the welding intensity and welding process (page 1)

② ***Réglage Délai (Min =0,2 sec - Max=1 sec): permet de retarder le temps de retour à l'état clair pour se protéger des rayonnements en fin de soudure.***
Delayed time control (Min= 0,2sec - Max = 1sec): is designed for slower switching time to clear state to eliminate remained bright rays.

③ ***Réglage de sensibilité (Bouton SENSITIVITY) se règle en fonction de :***
1- La lumière ambiante: Hors soudage, tourner le bouton vers la position la + sensible (Hi), puis revenir progressivement vers (LO) jusqu'à ce que la cellule passe au clair.
2- Du procédé de soudage : position "high" pour le soudage TIG basse intensité. Position médiane pour la plupart des procédés de soudage

Sensitivity adjustment depends on :
1- Light ambient : Without welding, turn the sensitivity setting toward "Hi, then turn the sensitivity setting toward "low" until filter darkens.
2- Welding Process : high for low amperage TIG process. Medium range for most application.

④ ***Voyant «Low batterie» s'allume lorsque la durée de vie restante de la pile ⑤ est de 8 heures (pile type CR 2032, 3V) .***
Low battery indicator is flickering when about 8 hours battery life remain. (coin type CR 2032, 3V).

FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL FEATURES

Teinte claire / Shade light	4
Teinte foncée / Shade dark	9-13
Dimensions du filtre / Size of filter	110 X 90 X 10 mm
Temps de réaction / Switching time	0.05 ms
Temps de retour au clair / delay to the regular shade	0.1s ▸ 1 s
Alimentation / Energy source	Pile / Battery & Solaire/Solar cells
Poids / Weight	410 gr
Champ de vision / Field of vision	98 x 46 mm
Champ d'application / Application field	Electrode, MIG/TIG/MAG/ARC
Garantie / Warranty	1 an / 1 years
Température d'utilisation	-10°C +60°C

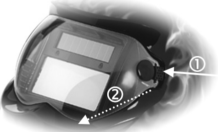
ENTRETIEN / MAINTENANCE

Le filtre optoélectronique possède 2 senseurs de lumière (⑥) ***et un capteur solaire*** (⑦)***. Veillez bien à ce qu'ils ne soient pas obturés ou masqués par des poussières ou des débris.***
The filter has 2 sensors (⑥) and a solar cell (⑦). Be careful that the sensors are clean and not cover by dust or spatter.

Utilisez toujours votre masque Zeus avec un écran de garde propre prévu à cet effet.
Always use your Zeus auto-darkening welding helmet with a clean antispatter external cover lense designed for this application.

Vérifiez fréquemment votre masque optoélectronique Zeus. La détérioration du filtre ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés. Nettoyez les écrans avec un tissu doux. N'utilisez pas de solvants.
Carefully inspect the Zeus auto-darkening welding helmet. Cracked, pitted or scratched filter glass or cover plate reduces vision and seriously reduces the level of protection. Such damaged components must be replaced immediately to avoid risk of severe eye and face injuries. Clean the lens with a lint free tissue. Do not use solvent.

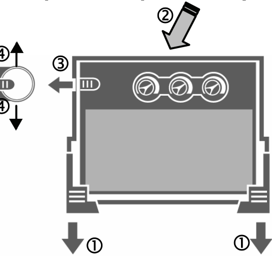
Changement de l'écran de garde extérieur/ Front shield change



① **Presser les languettes /** Push down the plastic accessories

② **Retirer l'écran de garde dans son axe**/ pull out the shield toward the center

Remplacement pile/ battery change :



① ***Baisser les 2 "freins plastique" /*** Push down the plastic accessories and pull out the filter.

② ***Retirer le filtre : pour cela, enlever l'écran de garde extérieur (§ précédent) , puis pousser le filtre de l'extérieur vers l'intérieur pour le sortir de son compartiment /*** Pull out the filter : to do this, pull out the front shield (cf previous *§)*, then push the filter from outside to inside in order to take it out of the compartment.

③ ***Retirer le compartiment pile /*** Pull out the battery compartment

④ ***Écarter le support plastique puis retirer la pile*** / Push aside the battery compartment and change battery.

ATTENTION / WARNING

Cet équipement est destiné uniquement à la protection des yeux contre les rayonnements ultraviolet et infrarouge, les projections incandescentes et étincelles provoquées lors des opérations de soudage et coupage. Les écrans de garde transparents et les éléments du filtre ne sont pas incassables.
Use the auto-darkening welding helmet only for eye and face protection against harmfull ultra violet and infrared radiation , sparks and spatter from welding. Protective plates are not unbreakable.

Le masque optoélectronique Zeus n'est pas conçu pour vous protéger contre des chocs importants ou des impacts tels que, mais non limités à des fragments de disques abrasifs ou de disques de meulage, pierres et autres outils de meulage, mécanismes explosifs ou liquides corrosifs. Une protection appropriée doit être utilisée lorsque ces dangers existent.
This product will not protect you against severe impact hazards such as, but not limited to fragmenting grinding wheels or abrasive discs, explosive devices or corrosive liquids. Appropriate machine guards or eye conforming splash protection must be used where these hazards exist.

N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages pouvant provoquer des blessures ou annuler la garantie.
Do not use any tools or other sharp objects to remove any components of filter or helmet. To do so may damage module or helmet preventing proper function, possibly causing injury void the warranty.

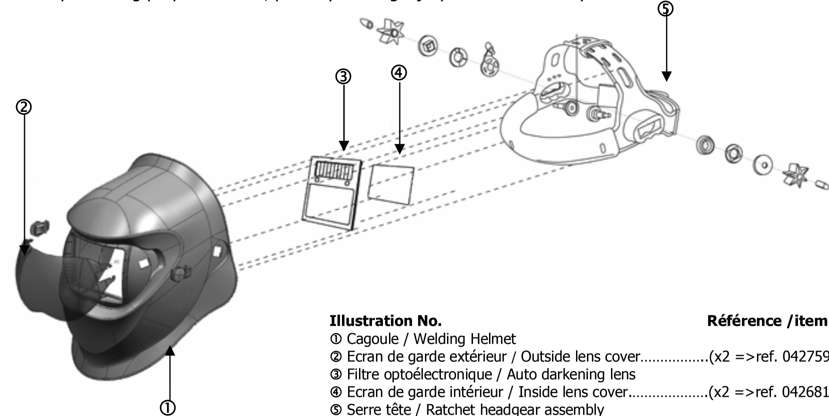


Illustration No. **Référence /item.**
① Cagoule / Welding Helmet
② Ecran de garde extérieur / Outside lens cover……………..(x2 =>ref. 042759)
③ Filtre optoélectronique / Auto darkening lens
④ Ecran de garde intérieur / Inside lens cover……………….(x2 =>ref. 042681 / x20 ref.042698)
⑤ Serre tête / Ratchet headgear assembly